

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ **1**
 ἡγιασμένοις,¹ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς·² ἔλεος³ ὑμῖν καὶ εἰρήνη **2**
 καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.⁴

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁵ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς⁶ σωτηρίας, **3**
 ἀνάγκην⁷ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι⁸ τῇ ἁπαξ⁹
 παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν¹⁰ γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹¹ **4**
 προγεγραμμένοι¹² εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,¹³ ἀσεβεῖς,¹⁴ τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν
 μετατιθέντες¹⁵ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁶ καὶ τὸν μόνον δεσπότην¹⁷ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν
 Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.

¹ ἁγιάζω, make holy, consecrate. ² κλητός, called, summoned. ³ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ⁴ πληθύνω, multiply, increase. ⁵ σπουδῇ, ἤς, ἡ, haste, diligence. ⁶ κοινός, common, unclean. ⁷ ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ⁸ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁹ ἁπαξ, once, once for all. ¹⁰ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹¹ πάλαι, long ago, of old. ¹² προγράφω, write before, write previously. ¹³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁵ μετατίθημι, transfer, change. ¹⁶ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁷ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord.

Ὑπομνήσαι¹ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπαξ² τοῦτο, ὅτι ὁ κύριος, λαὸν ἐκ 5
 γῆς Αἰγύπτου³ σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. 6
 Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας⁴ τὸ
 ἴδιον οἰκητήριον,⁵ εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς⁶ αἰδίοις⁷ ὑπὸ ζόφον⁸
 τετήρηκεν. Ὡς Σόδομα⁹ καὶ Γόμορρα,¹⁰ καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον 7
 τούτοις τρόπον¹¹ ἐκπορνεύσασαι,¹² καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας,
 πρόκεινται¹³ δεῖγμα,¹⁴ πυρὸς αἰωνίου δίκην¹⁵ ὑπέχουσαι.¹⁶ Ὅμοίως μέντοι¹⁷ καὶ 8
 οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι¹⁸ σάρκα μὲν μαιίνουσιν,¹⁹ κυριότητα²⁰ δὲ ἀθετοῦσιν,²¹
 δόξας δὲ βλασφημοῦσιν. Ὁ δὲ Μιχαήλ²² ὁ ἀρχάγγελος,²³ ὅτε τῷ διαβόλῳ 9
 διακρινόμενος²⁴ διελέγετο²⁵ περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν²⁶
 κρίσιν ἐπενεγκεῖν²⁷ βλασφημίας,²⁸ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμῆσαι σοι κύριος. Οὗτοι δὲ 10
 ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν: ὅσα δὲ φυσικῶς,²⁹ ὡς τὰ ἄλογα³⁰ ζῶα,³¹

¹ ὑπομνησκω, remind, remember. ² ἅπαξ, once, once for all. ³ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ⁴ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁵ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation. ⁶ δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ⁷ αἰδιος, eternal, everlasting. ⁸ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ⁹ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ¹⁰ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. ¹¹ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ¹² ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ¹³ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ¹⁴ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ¹⁵ δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. ¹⁶ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ¹⁷ μέντοι, yet, however. ¹⁸ ἐνυπνιαζομαι, dream. ¹⁹ μαιίνω, stain, defile. ²⁰ κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. ²¹ ἀθετέω, reject, annul. ²² Μιχαήλ, ὁ, Michael. ²³ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ²⁴ διακρίνω, discriminate, judge. ²⁵ διαλέγομαι, dispute, reason. ²⁶ τολμάω, dare, endure. ²⁷ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²⁸ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²⁹ φυσικῶς, naturally, by instinct. ³⁰ ἄλογος, without reason, absurd. ³¹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal.

ἐπίστανται,¹ ἐν τούτοις φθείρονται.² Οὐαὶ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν³ 11
ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ⁴ τοῦ Βαλαὰμ⁵ μισθοῦ⁶ ἐξεχύθησαν,⁷ καὶ τῇ
ἀντιλογίᾳ⁸ τοῦ Κόρε⁹ ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,¹⁰ 12
συνευωχούμενοι,¹¹ ἀφόβως¹² ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες:¹³ νεφέλαι¹⁴ ἄνυδροι,¹⁵ ὑπὸ
ἀνέμων παραφερόμεναι:¹⁶ δένδρα¹⁷ φθινοπωρινά,¹⁸ ἄκαρπα,¹⁹ δις²⁰ ἀποθανόντα,
ἐκριζωθέντα:²¹ κύματα²² ἄγρια²³ θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα²⁴ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας: 13
ἀστέρες²⁶ πλανῆται,²⁷ οἷς ὁ ζόφος²⁸ τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται. 14
Προεφήτευσεν²⁹ δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος³⁰ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνώχ, λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθεν
κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν³¹ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει³² 15
πάντας τοὺς ἀσεβεῖς³³ αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας³⁴ αὐτῶν ὧν
ἡσέβησαν,³⁵ καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν³⁶ ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ
ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.³⁷ Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,³⁷ μεμψίμοιροι,³⁸ κατὰ τὰς 16

¹ ἐπίσταμαι, understand, know. ² φθείρω, destroy, corrupt. ³ Κάϊν, ὁ, Cain. ⁴ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ⁵ Βαλαὰμ, ὁ, Balaam. ⁶ μισθός, οὗ, ὁ, wages, reward. ⁷ ἐκχέω, pour out, shed. ⁸ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ⁹ Κορέ, ὁ, Korah. ¹⁰ σπιλὰς, ἀδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ¹¹ συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ¹² ἀφόβως, fearlessly. ¹³ ποιμαίνω, shepherd, rule. ¹⁴ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ¹⁵ ἄνυδρος, waterless, dry. ¹⁶ παραφέρω, carry away, remove. ¹⁷ δένδρον, ου, τό, tree. ¹⁸ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ¹⁹ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ²⁰ δις, twice. ²¹ ἐκριζόω, uproot, root out. ²² κύμα, τος, τό, wave. ²³ ἄγριος, wild, savage. ²⁴ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ²⁵ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. ²⁶ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ²⁷ πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ²⁸ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ²⁹ προφητεύω, prophesy, foretell. ³⁰ ἑβδομος, seventh. ³¹ μυριάς, ἀδος, ἡ, ten thousand, myriad. ³² ἐλέγχω, convict, reprove. ³³ ἀσεβής, ungodly, impious. ³⁴ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ³⁵ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ³⁶ σκληρός, hard, rough. ³⁷ γογγυστής, οὗ, ὁ, grumbler, murmurer. ³⁸ μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault.

ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,¹

θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας² χάριν.³

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε⁴ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων⁵ ὑπὸ τῶν 17

ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ 18

χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίκται,⁶ κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν

ἀσεβειῶν.⁷ Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες,⁸ ψυχικοί,⁹ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς 19

δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες¹⁰ ἑαυτούς, ἐν

πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, 21

προσδεχόμενοι¹¹ τὸ ἔλεος¹² τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. 22

Καὶ οὓς μὲν ἔλεεῖτε¹³ διακρινόμενοι:¹⁴ οὓς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ πυρὸς 23

ἄρπάζοντες,¹⁵ μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον¹⁶ χιτῶνα.¹⁷

¹ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ² ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ³ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ⁴ μιμνήσκειν, remember, recall. ⁵ προλέγω, say beforehand, forewarn. ⁶ ἐμπαίκτης, ου, ὁ, mocker. ⁷ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ⁸ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ⁹ ψυχικός, natural, worldly-minded. ¹⁰ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ¹¹ προσδέχομαι, receive, wait for. ¹² ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ¹³ ἐλεέω, have mercy, pity. ¹⁴ διακρίνω, discriminate, judge. ¹⁵ ἄρπάζω, seize, snatch. ¹⁶ σπιλώω, stain, defile. ¹⁷ χιτῶν, ὄνος, ὁ, tunic, garment.

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταίστους,¹ καὶ στήσαι κατενώπιον² τῆς 24

δόξης αὐτοῦ ἀμώμους³ ἐν ἀγαλλιάσει,⁴ μόνῳ σοφῷ⁵ θεῷ σωτῆρι⁶ ἡμῶν, δόξα 25

καὶ μεγαλωσύνη,⁷ κράτος⁸ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Ἀμήν.

¹ ἀπταιστος, without stumbling. ² κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ³ ἄμωμος, without blemish, blameless. ⁴ ἀγαλλίασις, εὖ, ἡ, delight, great joy. ⁵ σοφός, wise. ⁶ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ μεγαλωσύνη, ἡ, greatness, majesty. ⁸ κράτος, οὗς, τό, power, dominion.